

# تحقیقی مجلہ

ISSN NO. 1818-9296

# الماس

(شماره دوازدهم)

مدیر: پروفیسر ڈاکٹر محمد یوسف خشک

شعبہ اردو، شاہ عبداللطیف یونیورسٹی خیرپور سندھ

پاکستان ۲۰۱۰-۲۰۱۱ء



(۱۲)

سرپرست اعلیٰ : پروفیسر ڈاکٹر نیلو فرشیخ  
وائس چانسلر

سرپرست : پروفیسر ڈاکٹر سید احمد حسین شاہ  
ڈین فیکلٹی آف سوشل سائنسز اینڈ آرٹس

مدیر : پروفیسر ڈاکٹر محمد یوسف خشک  
چیئر مین شعبہ اردو

مدیر معاون : پروفیسر محمد کاظم زیدی  
ڈاکٹر صوفیہ یوسف  
اسسٹنٹ پروفیسر

ناشر : شعبہ اردو، شاہ عبداللطیف یونیورسٹی خیرپور، سندھ، پاکستان  
نوٹ : الماس میں شائع ہونے والے مقالات تحقیق پر مبنی ہوتے ہیں اس لیے  
مقالہ نگاری کے آراء سے ادارے یا مدیر کا متفق ہونا ضروری نہیں ہے۔

تاریخ اشاعت : مارچ ۲۰۱۱ء

طالع : بک شیلف Book Shelf

۷۰۱ بزنس اوینو شاہراہ فیصل کراچی

قیمت : ۳۰۰ (تین سو روپے) پاکستان اور بیرون ملک ۲۵ ڈالر مع ڈاک خرچ

## قومی مجلس مشاورت

- ۱- پروفیسر فتح محمد ملک  
ریکٹر، انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی، اسلام آباد۔
- ۲- پروفیسر ڈاکٹر انوار احمد  
وزیٹنگ پروفیسر بہاء الدین زکریا یونیورسٹی، ملتان۔
- ۳- ڈاکٹر معین الدین عقیل  
سابق پروفیسر شعبہ اردو کراچی یونیورسٹی، کراچی
- ۴- پروفیسر ڈاکٹر محمد علی صدیقی  
ڈین انسٹی ٹیوٹ آف بزنس اینڈ ٹیکنالوجی کراچی
- ۵- پروفیسر ڈاکٹر روبینہ ترین  
ڈین فیکلٹی آف لینگویجز اینڈ اسلامک اسٹڈیز، بہاء الدین زکریا یونیورسٹی، ملتان۔
- ۶- پروفیسر ڈاکٹر ضیاء الرحمن  
ڈین سوشل سائنسز، سردار بہادر خان وومین یونیورسٹی بلوچستان، بروری روڈ کوئٹہ۔
- ۷- پروفیسر ڈاکٹر رشید امجد  
صدر شعبہ، اردو، انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی، اسلام آباد۔
- ۸- پروفیسر ڈاکٹر نجیب جمال  
ڈین فیکلٹی آف آرٹس، اسلامیہ یونیورسٹی، بہاولپور
- ۹- پروفیسر ڈاکٹر سید جاوید اقبال  
صدر شعبہ اردو، سندھ یونیورسٹی، جامشورو۔

## بین الاقوامی مجلس مشاورت

- ۱- ڈاکٹر کرستینا اوسٹرہیلڈ  
شعبہ ماڈرن انڈولوجی ساؤتھ ایشیا انسٹی ٹیوٹ، یونیورسٹی آف ہائیلڈ برگ، جرمنی۔
- ۲- پروفیسر ڈاکٹر سراج الحق  
صدر علامہ اقبال ریسرچ اکیڈمی ڈھاکہ۔ ۱۲۰۹، بنگلادیش۔
- ۳- ڈاکٹر لڈمیلا ویسلوا  
انسٹی ٹیوٹ آف اورینٹل اسٹڈیز، شین اکیڈمی سائنسز ماسکو، روس۔
- ۴- پروفیسر ڈاکٹر معین الدین جینا بڑے  
سینیئر آف انڈین لینگویجز جو اہر لعل نہرو یونیورسٹی نئی دہلی، انڈیا
- ۵- ڈاکٹر شہاب الدین ثاقب، شعبہ اردو علی گڑھ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ، انڈیا۔
- ۶- پروفیسر ڈاکٹر خلیل طوقار  
چیئرمین شعبہ اردو استنبول یونیورسٹی، ترکی
- ۷- کین ساکومامیا  
ریسرچ انسٹی ٹیوٹ فارورلڈ لینگویجز اوساکا یونیورسٹی، جاپان۔
- ۸- ڈاکٹر تھامس اسٹیمر  
صدر علامہ اقبال ریسرچ گروپ سیویلا یونیورسٹی، اسپین۔
- ۹- ڈاکٹر محمد کیومرثی  
صدر شعبہ اردو، تہران یونیورسٹی تہران، ایران۔

فہرست		
VII	مدیر	☆ اداریہ
01	ڈاکٹر محمد کیومرثی	☆ عالمی افسانوی ادب کی مشترک خصوصیات: ایک مطالعہ
13	ڈاکٹر پروین کلو	☆ ترقی پسند اردو ناول پر روسی ناولوں کے اثرات
39	عنبرین تبسم شاکر	☆ 'انشائیہ اور انفرادی سوچ' تجزیاتی مطالعہ
56	ڈاکٹر نذر خلیق	☆ حیدر قریشی کی نثر میں مابعد الطبعیاتی فضا (افسانے کے حوالے سے)
74	ڈاکٹر معین الدین عقیل	☆ سر آسمان جاہ کا سفر اطالیہ
84	ڈاکٹر محمد علی صدیقی	☆ سرسید احمد خاں اور ۱۸۵۷ء-۱۸۵۸ء نئے حقائق کی روشنی میں
91	ڈاکٹر خلیل طوقار	☆ خالدہ ادیب کا دورہ ہندوستان۔ کچھ مختلف خیالات و رائے
104	ڈاکٹر محمد یحییٰ صبا	☆ آغا شاعر دہلوی کی ناول نگاری
143	غلام عباس	☆ محمد حسن عسکری کے تہذیبی تصورات۔
155	ڈاکٹر قاضی عابد	☆ قیام پاکستان کے تناظر میں
168	ڈاکٹر شہاب الدین ثاقب	☆ محمد علی صدیقی کی تنقید نگاری
192	ڈاکٹر رشید امجد	☆ قاضی عبدالودود اور "میر تحقیق"
211	ڈاکٹر علی بیات	☆ ن۔م۔راشد (اجتہاد، ارتقا اور مغالطے)
224	ڈاکٹر یوسف خشک	☆ راگھویندر راجو جذب: رباعیات حافظہ شیرازی کا منظوم اردو ترجمہ (تعارف اور تنقیدی جائزہ)
230	ڈاکٹر خالد محمود خٹک	☆ اسلامی معاشرہ، اکیسویں صدی اور پیغام اقبال
240	ڈاکٹر روش ندیم	☆ محمد حسن عنقا کی شاعری پر غالب اور اقبال کے اثرات
		☆ فکری روایت، اقبال اور آج کا مسئلہ

253	ڈاکٹر شاہد اقبال کامران	☆ اقبال کی مثنوی اسرار خودی: چند ابتدائی مباحث
267	ڈاکٹر انعام الحق کوثر	☆ پاکستانی صوفیانہ شاعری میں وحدت
290	محمد نعیم بزمی	☆ مجاز، تشبیہ، استعارہ اور امیج۔ ارتباط و مماثلت
305	ڈاکٹر مزمل حسین	☆ تشبیہ کے بنیادی مباحث۔ ایک تحقیقی مطالعہ
314	پرتور ویدہ	☆ ادبیات انقلاب اسلامی ایران
344	ڈاکٹر افضل احمد	☆ فن اداریہ نویسی اور مدیر نعت رنگ کی ادارتی خدمات
383	سفیر اختر	☆ 'ماہر معصومی' کے قدیم ترین خطی نسخے کی عکسی اشاعت
391	فرزانہ صفدر	☆ قطر میں فروغ اردو
404	ڈاکٹر عظمیٰ سلیم	☆ گلگت بلتستان کی زبانیں۔ ہم عصر صورت حال
414	اکبر علی غازی	☆ کھوار (چترالی) زبان میں حمد نگاری کی روایت

☆	Iqbal's Adaptation of Goethe's Poem "Mahomets Gesang"	Dr. Christina Osterheld	5
☆	Atiya Fayzee on Iqbal	Dr. Rauf Parekh	26
☆	Muslim Pupils, Children's Fiction And Personal Understanding	Dr. Stephen Bigger	32
☆	BI/Multilingualism among Wakhi Speech community of northern Pakistan	Dr. Nadeem Shafiq	40
☆	Nominalization in Urdu	Muhammad Sheeraz	48
☆	A Study of the attitudes of Teachers Towards Monolingual Urdu dictionaries	Dr. Zafar Iqbal	58
☆	This should have turned in to a Journey of Love	Dr. Thomas Stemmer	72

## اداریہ

معزز قارئین! السلام علیکم۔

تینتیس مقالات پر مشتمل الماس کا بارہواں شمارہ پیش خدمت ہے۔ اس شمارے کے ۹ عدد محققین کا تعلق، جرمنی، برطانیہ، ترکی، ایران، انڈیا، دوحہ قطر اور اسپین سے ہے۔ ہم اپنے تمام مہربانوں کے مشکور ہیں جن کے تعاون اور رہنمائی کی بدولت الماس کے ملکی اور بین الاقوامی حلقہ محققین اور قارئین میں ہر سال اضافہ ممکن ہو رہا ہے۔

حسب معمول دیگر شماروں کی طرح ”الماس“ کا یہ شمارہ بھی بذریعہ انٹرنیٹ، آن لائن شایع کر دیا گیا ہے، جسے قارئین ویب سائٹ

<http://www.salu.edu.pk/research.publication/journals/urdu/almas>

پر بھی ملاحظہ فرما سکتے ہیں۔

(پروفیسر ڈاکٹر محمد یوسف خشک)

مدیر

مارچ ۲۰۱۱ء

شعبہ اردو، شاہ عبداللطیف یونیورسٹی خیرپور سندھ، پاکستان۔

Email: [yousufkhushk@yahoo.com](mailto:yousufkhushk@yahoo.com)

فون: 0092-243-9280291-552835

موبائل: 0092-300-3130972